№ 310

Prot. n. 11 Ag. fls. 137

B. Pt. 12, m. 9-149 v

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração

ESTADOS UNIDOS DO BRAZIL 15 DE NOVEMBRO DE 1889

40.
3.

Anno: 1923

Data 17 de Abril 1923

"São Paulo"

Interessado Diversos: Zandarim Angelo e Pattaro Frederico.

Assumpto Pedem restituição da quantia que despenderam

Departamento Estadual do Trabalho S. PAULO ABR 20 1923 Director

Departamento do Arquivo do Estado - S. Paulo

Amadeo Bastos 3º Offal

Ao Depto. Est. do Trab. p. que se digne inf.

Exmo. Snr. Dr. Heitor Teixeira Penteado

Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura, Commercio e Obras Publicas.

A DIRECTORIA DE TERRAS, COLONISAÇÃO E IMMIGRAÇÃO
ABR 14 1923
OFFICIAL MAIOR

Secretaria da Agricultura
ABR 14 1923
Gabinete do Secretario

O abaixo assignado, bastante procurador dos colonos Zandarim Angelo e Pattaro Frederico, localisados na fazenda "Bella Vista", situada no municipio de Igarapava, de propriedade do Snr. Joaquim do Nascimento Terra, - vem, mui respeitosamente e nos termos do artigo nº 101, do Decreto nº 2400, de 9 de julho de 1913, requerer a V.Excia. as necessarias ordens no sentido de lhes serem restituidas as respectivas passagens na forma do referido Decreto.

Do deferimento.

1$500 — REPUBLICA DOS E.U. DO BRAZIL — ESTADO DE S. PAULO — IMPOSTO DO SELLO — MIL QUINHENTOS REIS

São Paulo 12 de Abril de 1923

João Marques

DEPARTAMENTO DO ARCHIVO DO ESTADO — S. PAULO

Directoria Geral
EXPEDIENTE
ABR 17 1923
REGISTADO
Prot. N. 4 fls. 127-
Hildebrando

310) 11 Ab. fl. 127

SECRETARIA DA AGRICULTURA
Secção do Expediente
ABR 17 1923
Nº 02762
DIRECTORIA GERAL

Prefeitura Municipal
IGARAPAVA
E. S. Paulo

Igarapava de de 192

ATTESTADO

Attesto que o sr. Pattaro Frederico reside neste municipio, na fazenda "Bella Vista", de propriedade do sr. Joaquim do Nascimento Terra.

Igarapava, 2 de Dezembro de 1922.

Francisco Antonio Maciel
Prefeito Municipal.

Prefeitura Municipal

IGARAPAVA

E. S. Paulo

Igarapava de de 192

3

ATTESTADO

Attesto que os srs. Pattaro Frederico e Zandarim Angelo, residem neste municipio, na fazenda "Bella Vista", de propriedade do sr. Joaquim do Nascimento Terra.

Igarapava, 2 de Dezembro de 1922.

Francisco Antonio Maciel
Prefeito Municipal

N.° 482/486

All' Emigrante.

Mod. III Cl. N.° 5 f. 4 G

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA - Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES SÃO PAULO ABR 24 1922 ESPONTANEOS

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires

Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

Ufficio Passeggieri di TERZA CLASSE di GENOVA

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE № 01454 A

sul Vapore PRINCIPE DI UDINE Stazza lorda tonnellate 7828, netta tonnellate 4936 Velocità alle prove miglia 18,11 all'ora - Durata del viaggio giorni 14 e mezzo per Rio Janeiro, 16 per Santos, 19 e mezzo per Montevideo e B. Aires (che sarà aumentata di un giorno scalando Gibilterra e/o porti carboniferi) **di bandiera italiana**

che partirà da GENOVA il 7 APR 1922

per SANTOS

toccando di scalo i porti di BARCELLONA (eventuale) GIBILTERRA

e SAN VINCENZO e/o DAKAR RIO JANEIRO

PEI PASSEGGIERI

	COGNOME E NOME	ETÀ Anni	ETÀ Mesi	POSTI E RAZIONI 1	½	¼	0	Cuccette 1	½
1.	Pattaro Enrico	36		/				/	
2.	mog. Rosalia	35		/				/	
3.	figli Maria	9			/				/
4.	" Adele	4			/				/
5.	" [illegible]	2				/			/
6.									
7.									
	Totale			2	2	1		2	3

R. ISPETTORATO DELL'EMIGRAZIONE GENOVA — SERVIZIO SANITARIO

LLOYD SABAUDO P.fo PRINCIPE DI UDINE GENOVA

di chiamata N.° ______ da ______ | PASSAPORTO N.° ______

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA

N. 3¼ posti a L.it. 1950. Totale L.it. 6337,50

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. ______ per posto » ——

Rimanenza a pagarsi a GENOVA L.it. 6337,50

IL PROCURATORE

G. Amelio

PAGATO Genova

Genova, li 24-3-1922

ALBERGO C. COLOMBO
SALITA DELLA PROVVIDENZA N 8
GENOVA

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse, che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni pel medesimo soggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore. — *Art. 40.* I giudizi avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera e a voce. In quest' ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — *Art. 41.* Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o, nel caso dei viaggi di ritorno, dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e, nel caso di biglietti prepagati, può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. — *Art. 48.* Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata. — *Art. 61.* Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori in ragione di questo diritto. — *Art. 62.* Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi probiviriali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI.

Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera *c*). — Ragazzi fino ad *1* anno non compiuto gratis; da *1* anno a *5* non compiuti pagano un quarto di posto; da *5* anni a *10* non compiuti pagano mezzo posto; da *10* anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — Le Tabelle *B* quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno ed un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.

TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari		Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b, d, e*)	»	300	150	150	300	—	150	300	1.350
Carne in conserva (*c*) (*)	»	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Riso italiano di buona qualità	»	—	80	—	80	—	80	—	0.240
Baccalà	»	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all'olio	»	—	—	80	—	—	40	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti	»	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio gratugg. (*g*)	»	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio d'oliva puro di buona qualità (*h*)	»	—	15	40	—	40	15	15	0.125
Aceto di vino	»	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo	»	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli	»	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci	»	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie	»	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi	»	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle	»	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate	»	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè di buona qualità (*l*)	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova (*i*)	N.	—	—	—	—	—	1	—	1

(*) E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
[illegible]		[illegible] asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari		Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b. d. e*)	»	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne di bue in conserva (*c*)	»	(eventuale vedi nota 2)							0,100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso italiano di buona qualità	»	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà	»	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccafisso	»	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all'olio	»	—	40	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti	»	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio gratugg. (*g*)	»	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio d'oliva puro di buona qualità (*h*)	»	20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino	»	—	15	—	15	15	25	—	[illegible]
Lardo	»	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli	»	30	—	—	—	100	—	50	[illegible]
Ceci	»	—	—	—	—	50	—	—	0.050
Lenticchie	»	—	—	40	—	—	40	—	0.080
Piselli secchi	»	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle	»	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate	»	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè (*l*)	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova	N.	—	—	—	—	—	1	—	1

Per N.° due colli bagaglio
Esatto Lire 3.50
li 5-4-192?
IL CASSIERE

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. Il biglietto di *andata e ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile*. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso. — *Art. 2.* L'Amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano, in conformità al regolamento di bordo. — *Art. 3.* E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* ed *infiammabili*. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distrurle, senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

N. B. — I passeggieri che non si presenteranno all'*Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

BAGAGLI

Numeri	Qualità e quantità dei colli					ECCEDENZA		
	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cubaggio	Tasso a m. c.	Somma pagata

Attestado.

Attesto que o Sr. Pataro Frederico, maior, casado, de nacionalidade italiana, colono, é residente na fazenda "Bella Vista", de minha propriedade, situada neste municipio e districto de Igarapava. Por ser verdade, mandei passar este que assigno.

Igarapava 4 de Dezembro de 1922

Joaquim do Nascimento Terra.

Firma Tab.
Firma S. Santos

Reconheço a firma supra.
E dou fé:
Igarapava, 4 de Dezembro 1922
Em testem. F.B.S. da verdade.
Francisco Brasilio Santos
1º Tabellião

Prefeitura Municipal

IGARAPAVA

E. S. Paulo

Igarapava de de 192

6

ATTESTADO

Attesto que o sr. Zandarim Angelo reside neste municipio, na fazenda " Bella Vista",de propriedade do sr. Joaquim do Nascimento Terra.

Igarapava, 2 de Dezembro de 1923.

Francisco Antonio Maciel
Prefeito Municipal.

N.° 497 | All' Emigrante. | Mod. III Cl. N.° 5 f. | **G**

LLOYD SABAUDO

SOCIETÀ ANONIMA PER AZIONI

Sede in GENOVA - Via Sottoripa, 5

Capitale emesso e versato Lire it. 60.000.000

Agenzia Generale per la Repubblica Argentina: Calle S. Martin 333 - Buenos Aires

Agenti Generali pel Brasile: G. TOMASELLI & C. - Santos - S. Paolo

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES SÃO PAULO ABR 24 1922

Ufficio Passeggieri di TERZA CLASSE di GENOVA

Biglietto d'imbarco in TERZA CLASSE № 01463 A

sul Vapore PRINCIPE DI UDINE Stazza lorda tonnellate 7828, netta tonnellate 4936 Velocità alle prove miglia 18,11 all'ora - Durata del viaggio giorni 14 e mezzo per Rio Janeiro, 16 per Santos, 19 e mezzo per Montevideo e B. Aires (che sarà aumentata di un giorno scalando Gibilterra e/o porti carbonieri) **di bandiera italiana**

che partirà da GENOVA il 7 APR 1922

per SANTOS

toccando di scalo i porti di BARCELLONA (eventuale) GIBILTERRA SAN VINCENZO o/o DAKAR RIO JANEIRO

PEI PASSEGGIERI

	COGNOME E NOME	ETÀ Anni	ETÀ Mesi	POSTI E RAZIONI 1	½	¼	0	Cuccette 1	½
1.	Zandarin								
2.	Angelo	23		1				1	
3.									
4.									
5.									
6.									
7.									
	Totale			1				1	

LLOYD SABAUDO PRINCIPE DI UDINE

SERVIZIO SANITARIO

di chiamata N.° [redacted] da | **PASSAPORTO** N.° [redacted]

Il presente biglietto dà diritto, per ogni posto intero, al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè questo non superi il volume di mezzo metro cubo.

DISTINTA

N. 1 posti a L.it. ______ . Totale L.it. 1950

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. ______ per posto » »

Rimanenza a pagarsi a GENOVA L.it. 1950

PAGATO

IL PROCURATORE

G. Amelio

Genova, li 29-3 1922

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esso e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni pel medesimo soggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggieri di terza classe e di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi inscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore. — *Art. 40.* I giudizi avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — *Art. 41.* Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata e, nel caso dei viaggi di ritorno, dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e, nel caso di biglietti prepagati, può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. — *Art. 48.* Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata. — *Art. 61.* Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nulla di pleno diritto. — *Art. 62.* Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI.

Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera *e*). — Ragazzi fino ad *1* anno non compiuto gratis; da *1* anno a *5* non compiuti pagano un quarto di posto; da *5* anni a *10* non compiuti pagano mezzo posto; da *10* anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella *B* quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.
		In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.	

TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari		Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b, d, e*)	»	300	150	150	300	—	150	300	1.350
Carne in conserva (*c*) (*)	»	(eventuale vedi nota 2)							0.400
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Riso italiano di buona qualità	»	—	80	—	80	—	80	—	0.240
Baccalà	»	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all'olio	»	—	—	80	—	—	40	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti	»	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio gratugg. (*g*)	»	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio d'oliva puro di buona qualità (*h*)	»	—	15	40	—	40	15	15	0.125
Aceto di vino	»	10	10	10	—	10	10	10	0.060
[illegible]	»	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fagiuoli	»	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci	»	—	—	50	—	—	[illegible]	—	0.100
Lenticchie	»	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi	»	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle	»	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate	»	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	15	15	10	15	10	[illegible]	15	0.090
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè di buona qualità (*l*)	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova (*i*)	N.	—	—	—	—	—	1	—	1

(*) È fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei Generi Alimentari		Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b, d, e*)	»	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne di bue in conserva (*c*)	»	(eventuale vedi nota 2)							0,400
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso italiano di buona qualità	»	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà	»	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccafisso	»	—	—	80	—	—	—	—	0,080
Tonno all'olio	»	—	40	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti	»	50	—	—	—	—	—	—	0,050
Formaggio grattug. (*g*)	»	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio d'oliva puro di buona qualità (*h*)	»	20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino	»	—	15	—	15	15	25	—	0.070
[illegible]	»	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	0.135
Fagiuoli	»	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci	»	—	—	—	—	50	—	—	0.050
Lenticchie	»	—	—	40	—	—	40	—	0.080
Piselli secchi	»	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle	»	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate	»	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè (*l*)	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12)	litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova	N.	—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. Il biglietto di *andata e ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile.* Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso. — *Art. 2.* L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano, in conformità al regolamento di bordo. — *Art. 3.* E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* ed *infiammabili.* Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

N. B. — I passeggieri che non si presenteranno all'*Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

BAGAGLI

Numeri	Qualità e quantità dei colli					ECCEDENZA		
	Casse	Bauli	Sacchi	Valigie	TOTALE	Cubaggio	Tasso a m. c.	Somma pagata

8

Attestado.

Attesto que o Sr. Zandarin Angelo, maior, solteiro, de nacionalidade italiana, colono, é residente na fazenda "Bella Vista" de minha propriedade, situada neste municipio e districto de Igarapava. Por ser verdade mandei passar este que assigno.

Igarapava 4 de Dezembro de 1922

Joaquim do Nascimento Terra

Reconheço ser verdadeira a firma supra.

Em fé:

Igarapava, 4 de Dezembro de 1922.

Em testemunho da verdade.

Francisco Peixoto Souto

1.º Tabellião

Firma. Tab. Terra

S. Souto

9

Ao Departamento E do Trabalho,
para que se digne informar.
Directoria de Terras - 18.4.923.

C. Costa
Director Interino.

N. 140

10

Pattaro Frederico, italiano, de 36 annos, sua mulher, Giacomazzo Emilia, de 35, seus filhos, Lina, de 9, Adele, de 7, e Luigi, de 2 annos, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " Principe de Udine," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 24 de Abril ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Joaquim do Nascimento Terra, na estação de Aramina, contractados pela procura n.4.509.

Não consta dos livros da Hospedaria deste Departamento que o immigrante Zandarin Angelo, seja parente do requerente.

A localização da familia acima referida está em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS..... 6.337,50.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 7 de Junho de 1923.

[signature]
Director.

Voltou a 8/6/923
Ao Sr. Dr. [illegible]

11

Não tendo o requerente tres pessôas de 12 a 50 annos de idade, na sua familia, conforme exige o Regulamento em vigor, o presente requerimento poderá ser indeferido, entretanto, juizo superior ordenará o que for mais acertado.

Insp. Terras, 11-6-23

Oscar
Official

Indeferido.
C. Costa
[illegible]
12.6.23

12

Recebi da directoria de Terras quinze passaportes pertencentes aos colonos Zandarin Angelo e Bottano Frederico, passaportes estes que estavam no presente auto.

S. Paulo, 12-6-25 –

João Flagner

Ij. aos autos e ao Sr. Arnaldo

13

Patronato Agricola do Estado de S. Paulo

Officio	2208-25
Autos	489-25

PEDE-SE
1. Indicar em sua resposta a data e os numeros acima.
2. Tratar em cada officio, carta ou telegramma de um só assumpto.
3. Não empregar no endereço nome individual e sim: – Patronato Agricola do Estado de São Paulo – São Paulo.

São Paulo, 8 de Agosto de 1925.

Illmo. Snr. Dr. Director de Terras, Colonização e Immigração.

CAPITAL.

Peço-lhe a fineza de informar a esta Repartição si consta nessa Directoria algum pedido de restituição de passagens do immigrante Frederico Pattaro, chegado da Italia ha tres annos e localizado como colono na fazenda "Bella Vista", estação de Aramina. Em caso affirmativo, rogo-lhe informar qual foi o despacho que teve o pedido. Aproveito a opportunidade para saudar a V.S. mui distinctamente.

Eufrasio [signature]

DIRECTOR DO PATRONATO AGRICOLA.

13-8-361

310

D/E

É valida a folha rubricada ou assignada.

O Snr. Director do Patronato Agricola pede informações sobre o requerimento do immigrante Frederico Pattaro.

Parece-me que se poderá responder que aquelle pedido foi indeferido, visto não ter a familia do mesmo 3 pessoas de 12 até 50 annos de edade.

Os passaportes a elle pertencentes foram entregues ao Snr. João Flaquer, conforme recibo passado, e constante das fs. 12 destes autos.

Directoria de Terras, 21-8-920.

Arnaldo Bastos
3º Escripturario.

Responda-se.
C. Costa
[illegible]
22.8.20.

20v

29. 8 - 925

26

Ao Patronato Agricola do Estado de São Paulo

Em resposta ao vosso officio nº 2208-25 autos 489-25 de 8 do corrente mez, cumpre-me levar ao vosso conhecimento que em despacho de 12 de Junho de 1923 o Snr. Dr. Director de Terras indeferiu o pedido do immigrante Frederico Pattaro em vista do mesmo não ter sua familia constituida de accordo com o regulamento em vigor, isto é, por não ter 3 pessoas aptas para o trabalho de 12 a 50 annos.

Outrosim devo scientificar-vos que os passaportes do referido immigrante foram entregues ao Snr. João Flaquer, conforme recibo passado pelo mesmo Snr. em os respectivos autos.

Saúde e Fraternidade.

Director Interino.

P. G. 26

Giacomazzo Emilia 35
Lina 9
Adol. 7
Luigi 2

(Caravaglia (14)
Zaldarini